

развивает у обучаемых умение критического осмысления воспринимаемой информации и формирование собственной точки зрения по проблеме, освещаемой в теленовостном дискурсе.

*Левданская Н.М.*

*Международный государственный экологический институт  
им. А.Д.Сахарова Белорусского государственного университета,  
Минск*

## **ИЗУЧЕНИЕ ТЕРМИНОЛОГИИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ КАК СПОСОБ ПОВЫШЕНИЯ УРОВНЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

В качестве одной из важнейших задач подготовки специалиста в вузе рассматривается практическое владение изучаемым иностранным языком применительно к различным сферам профессиональной коммуникации. Изучение иностранного языка становится более целенаправленным, так как язык используется для решения конкретных коммуникативных задач. Попадая в ситуацию общения на иностранном языке, например, участвуя в международных конференциях, студенты испытывают трудности общения в профильных областях таких как: медицина, экология, биология и т. д. без знаний иностранного языка. Таким образом, умение общаться, на иностранном языке в профессиональном контексте, становится приоритетным.

При разработке курса обучения профессиональному иностранному языку основным является вопрос отбора терминологии. Проблема отбора, предъявления терминов, способов их актуализации и закрепления должна решаться в тесном взаимодействии преподавателя иностранного языка, специалиста в данной области знаний и студентов.

Терминологический словарь является разновидностью энциклопедического словаря, хотя и сохраняет признаки языкового [1, с. 39].

Составление учебных терминологических словарей по специальности имеет свои особенности: а) необходимо сохранять баланс между двумя функциями терминологического словаря: терминологический словарь является, по сути, энциклопедическим словарем, но сохраняет признаки языкового словаря; б) существует вероятность неправильной спецификации термина, т. е. ложное определение, что ведет к неправильному пониманию; в) термины должны составлять систему явлений, которые они обозначают; г) необходимо согласование с системой языка.

Возможность расширения специализированного словаря возникает, когда студенты отбирают статьи, необходимые им для написания курсовых и дипломных работ. Это является одновременно и решением проблемы мотивации, так как студенты заинтересованы в получении необходимой информации. Если студент знает, воспроизводит, формулирует и обсуждает определения на иностранном языке, он постепенно учится точному и четкому использованию терминов, что очень важно для технического языка специальности.

В самостоятельной работе студенты используют международные и национальные стандарты, технические нормы, периодические и научно-технические материалы, энциклопедии, а также изданные терминологические разработки и нормативные документы. Следует отметить, что работа по включению новых словарных единиц ведется циклично: с каждой новой темой повторяется алгоритм отбора и изучения терминологических единиц. Результаты проделанной работы можно использовать в работе со следующими группами студентов, которые будут вносить дополнения и уточнения в полученные терминологические учебные словари.

В ходе работы над созданием учебного терминологического словаря, а именно в процессе сбора лексических единиц, и подбора подходящего эквивалента исследуемого термина в соответствующем языке были отмечены следующие трудности: 1) уточнение терминов с неясным значением; 2) преобразование многозначных терминов в термины с более точной формой; 3) выбор одного из синонимичных терминов в качестве единственного представителя данного понятия; 4) вытеснение из терминов лишних элементов, не несущих принципиальных признаков данного понятия, с целью сокращения длины терминов и, как следствие, простоты их восприятия, оперирования [2, с. 615].

В такой ситуации студентам необходима помощь компетентного преподавателя.

Разнообразные вопросы и задания помогают студентам усвоить информацию в форме терминов и их определений. С учетом дифференцированного подхода к уровню знаний студентов могут быть предложены следующие формы активизации профессиональных терминов в речи: а) подготовка докладов к ежегодной научно-практической конференции «Actual Environmental Problems», которая проводится на английском языке; б) интервью; в) описание фотографий, картинок; г) занятия-конференции; д) дискуссия; е) отзыв на текст, статью; ж) выражение собственного мнения и подтверждение его фактами; реферат; з) написание резюме, аннотации и др.

Терминология, полученная в ходе работы с текстами по специальности, ложится в основу профессиональных знаний, способствует повышению уровня иноязычной коммуникативной компетенции выпускников вуза.

#### Литература

1. Андреев, В.П. Каким должен быть учебный терминологический словарь / В.П. Андреев, В.П. Соломин // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – Вып. 46. – 2007. – № 9. – С. 38-51.
2. Омарова, С.К. Использование учебного многоязычного терминологического словаря в обучении профессиональному иностранному языку студентов технических специальностей / С.К. Омарова, А.И. Кабдрахманова // Молодой ученый. – 2014. – № 20. – С. 610-615.

*Левонюк Л.Е.*

*Брестский государственный университет им. А.С. Пушкина, Брест*

### **ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВЫХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

В конце XX – начале XXI вв. в педагогических теориях образования наблюдается повышенный интерес к культурному измерению, что привело к появлению новой современной теории – теории межкультурного образования.

Мы считаем, что смещение акцентов от мультикультурной парадигмы в сторону межкультурной является очевидным и означает, что основная цель современного языкового образования – это превращение такого фактора, как разнообразие языков и культур, в средство взаимопонимания, обогащения и формирования смешанной идентичности людей, современных поликультурных и многоязычных медиаторов между различными культурами.

Современными учеными был значительным образом переосмыслен потенциал иностранного языка в образовании специалиста как языкового, так и неязыкового профиля. Иностранный язык стал восприниматься как один из важнейших инструментов, при помощи которого студенты могут овладеть культурой страны изучаемого языка как неотъемлемой частью единой мировой культуры, общечеловеческими культурными ценностями и сформировать собственное культурное самоопределение и общепланетарное мышление.